



ARTS WITH THE DISABLED ASSOCIATION HONG KONG
香 港 展 能 藝 術 會

藝術同參與 傷健共展能
Arts are for everyone

An affiliate of VSA

國際展能藝術會成員

A member of The Hong Kong Council of Social Service
 香港社會服務聯會機構會員

填寫後即成為保密文件 Confidential

檔案編號 File no.:

Awardee of Hong Kong Arts Development Awards:

榮獲香港藝術發展獎：

Award for Arts Promotion 2014

藝術推廣獎 2014

Award for Arts Education (Non-School Division) 2012(Gold Award), 2020

藝術教育獎 (非學校組) 2012(金獎), 2020

Award for Arts Promotion (Group/Organisation Category) Bronze Award 2012

藝術推廣獎 (團體/機構組) 銅獎 2012

利希慎基金贊助

展能藝術發展計劃 — 「展能藝術發展基金」

Funded by Lee Hysan Foundation

Artists with Disability Development Scheme - Artists with Disability Development Fund

申請表格 Application Form

I. 個人資料 Personal Particulars

申請人資料 Applicant Information

申請人姓名 (*先生 / 太太 / 小姐) Name in full *Mr / Mrs / Miss

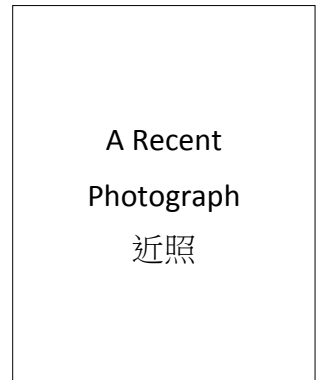
(請按身份證正楷填寫 as on identity card and in block capital)

(中文) : _____ (English) : _____

出生日期及地點 Place and Date of Birth : _____

居港年期 Length of Residence in Hong Kong : _____年 years (由 From _____ 至 To _____)

年齡 Age : _____ 國籍 Nationality / Citizenship : _____



殘疾類別 Type of Disability :

- 精神病 Mental illness
- 言語障礙 Speech impairment
- 自閉症 Autism
- 視障 Visual impairment
- 聽障 Hearing impairment
- 肢體傷殘 Physical disability (請列明 Please specify) : _____
- 其他 Others (請列明 Please specify) : _____
- 智障 Intellectual disability
- 特殊學習困難 Specific Learning Difficulties
- 輪椅使用者 Wheelchair User
- 注意力不足 / 過度活躍症 Attention Deficit / Hyperactivity Disorder
- 器官殘障 / 長期病患 Visceral disability / Chronic illness

*請刪除不適用者 Please delete the inappropriate items.

殘疾人士登記證編號 Registration Card for People with Disabilities Number : _____

登記證有效期至 Valid Until : 永久 Permanent / _____年 Year _____月 Month _____日 Day

香港身份證號碼 Hong Kong Identity Card Number : _____

4th Floor, Causeway Bay Community Centre,
 7 Fook Yum Road, Causeway Bay, Hong Kong
 香港銅鑼灣福蔭道七號銅鑼灣社區中心四樓
 Tel: (852) 2855 9548 Fax: (852) 2872 5246

Email: ada@adahk.org.hk Web: http://www.adahk.org.hk

Principal Sponsor 首席贊助 :



Key Partner 重點合作伙伴 :



通訊地址 (中文) : _____
Correspondence Address (English) : _____

住宅電話 Home Telephone No :

手機 Mobile No :

電郵地址 Email :

傳真 Fax :

職業 Profession :

公司 / 學校名稱 Company / School Name :

職銜 Job Title :

公司 / 學校電話 Company / School Contact Number :

公司 / 學校地址 Company / School Address :

聯絡人資料 Contact person information (如適用 if applicable)

姓名 (*先生 / 太太 / 小姐) Name in full *Mr / Mrs / Miss

(請按身份證正楷填寫 as on identity card and in block capital)

(中文) : _____ (English) : _____

與申請人之關係 Relationship with Applicant : _____

電話 Tel : _____ 傳真 Fax : _____

電郵地址 Email : _____

地址 Address (如與上址不同 if not the same as above) :

*請刪除不適用者 Please delete the inappropriate items.

II. 學歷 Education Background

曾修讀學院 / 中學 (按時序)

Name of secondary schools, colleges, universities attended / currently attending, with dates and level attended (in chronological order)

學院名稱 Names of Institutions	程度 Level Attended	日期 Dates

學歷資格（詳列學位等級）

Degree and other qualifications of significance obtained (Give details such as class of honors, subjects, etc.)

學院名稱 Names of Institutions	學位 / 資歷 Degree / Qualification Attained with Details	日期 Dates

公開考試成績 Public Examination Results

年份 Year	科目（成績等級） Subject Taken and Results (with fine grades, if available)

其他資歷（專業或職業） Others Qualifications (Professional or Vocational)

年份 Year	考試 / 獎項名稱 Name of Examination / Prize / Award	成績 Results

III. 工作經驗 Work Experience

公司 / 僱主名稱 Name of Firm / Employer	職位 Position	全職或兼職 Full time or Part-time	工作簡述 Job Description	由 From	至 To

IV. 獎項 / 活動 / 社會服務 Awards / Activities / Community Service

(請出示證明文件 Please attach with documentary evidence)

活動 Activities	職位 / 獎項 Position Held / Attainments	日期 Dates

V. 個人陳述及創作歷程 Personal Statement and Creative Experience

請呈交附件，有關您的個人陳述及創作歷程，字數不超過500字，並簡述你的家庭背景、自己的性格和為人，如何在求學及其他方面克服殘障的問題，您所報讀課程的資料、學習目標、事業目標、人生目標及抱負，解釋您為何認為自己應得到本發展基金，並給予任何其他令發展基金委員會更認識您的資料。

Please submit an attachment of your own autobiography and creative experience (no more than 500 words), describing briefly your family background, the kind of person you see yourself to be, how you have managed to overcome difficulties arising from your disability, particularly those affecting your studies, your proposed course of study, your objectives of study, your career goal, your objectives and outlook in life and your future plans, and why you think you should be awarded the Fund. Please also give any other information you think might help the Selection Committee to know you better.

VI. 進修或其他發展計劃 Study or Development Plan

請敘述預備修讀的課程及籌劃的發展計劃資料

State the information of the course or development plan you proposed

課程或計劃名稱 Name of the Course or Plan : _____

學院名稱 Name of Institution : _____

學院地址 Address of Institution : _____

開始日期 Date of Commencement : _____

完成日期 Date of Completion : _____

課程或發展計劃之內容

(請詳述藝術目標、理念、內容、進行方法、特色、成效、藝術類別、對個人及本港藝術發展影響等)
Content of the Development Plan (please outline the objectives, concept, content, implementation plans, special features, outcome, types of arts, impacts on personal on local art development etc.)
(如篇幅不夠，可另紙續寫 Please continue on another sheet if you run out of space)

VII. 將來計劃 Future Plan

當你完成以上課程或計劃後，您有什麼計劃？

After having completed this course and plan, what is your future planning?

繼續升學 / 進修 Continue to study

請註明 Please specify : _____

找尋工作 Find a job 工作性質 Job nature : _____

計劃從事哪一行業？ What is your career plan? : _____

其他 Others

請註明 Please specify : _____

IX. 計劃預算 Budget

(請另紙提供詳細財政預算，列出每項內容 Please provide a detailed budget on a separate sheet with a list of items, if needed)

支出 Expenses

港幣HK\$

酬金 Fees : _____

製作費 Production Cost : _____

宣傳 Promotion Cost : _____

學費 Tuition Fee : _____

交通費 Traveling Expenses : _____

書簿費 Book Expenses : _____

考試費 Examination Fee : _____

翻譯費 Interpretation Fee : _____

筆記費 Note taking Expenses : _____

儀器費 Equipment Loan : _____

通達服務 Accessibility Service : _____

支援者費用 Support Person Fee : _____

其他 Others (請註明 Please specify) : _____

總開支 Total Expenditure : _____

收入 Income

售票收入 Ticket Sales : _____

銷售收入 Sales Income : _____

其他 Others (請註明 Please specify) : _____

總收入 Total Income : _____

申請資助額 Amount Sought :

(總開支 Total Expenditure – 總收入 Total Income) _____

X. 申請人聲明 Declaration by Applicant

我 _____（姓名）謹證明就本人所知，以上填寫資料全屬事實。我了解到如本人虛報資料會導致發展基金申請資格被取消。

I _____ (Name) declare that the statements made in this application are, to the best of my belief, true, complete and correct. I realize that the dishonesty on my part will lead to the disqualification of the application for the Fund.

申請人簽名
Applicant's Signature

簽署日期
Date of Signature

如申請人未滿18歲及無行事能力，家長／監護人需作出以下聲明。

If the applicant is below 18 years old with activity limitation, the declaration is needed to be made by the parent / guardian.

我 _____（姓名）為 _____（申請人姓名）的家長／監護人，謹證明就本人所知，以上填寫資料全屬事實。我了解到如本人虛報資料會導致發展基金申請資格被取消。

I _____ (Name), the parent / guardian of _____ (Name of applicant) declare that the statements made in this application are, to the best of my belief, true, complete and correct. I realized that the dishonesty on my part will lead to the disqualification of the application for the Fund.

家長／監護人簽名
Applicant's parent / guardian Signature

簽署日期
Date of Signature

提示 Reminder :

在提交這份申請表時，本會提醒您夾附以下參考資料：

Please be reminded to submit the following supporting documents with this application:

- 個人陳述及創作歷程 Personal Statement and Creative Experience
- 藝術評核證明副本 Certificates of Artistic Assessments
- 演出或藝術創作之相關資料，包括活動單張、相片、錄音及錄像 Recordings of the applicant's performance and artworks (including publicity materials, photos of previous activities, video or sound recording)
- 計劃的財政預算 Budget of the plan
- 兩封推薦信 Two Recommendation Letters

*如需要本報名表格之其他格式或協助，請與我們聯絡。

Please contact us for alternative formats of this document or assistance if needed.